



**PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE  
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)  
E O COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO (COLÔMBIA)**

**PROTOCOLO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE  
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)  
Y EL COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO (COLOMBIA)**

Processo digital nº 23068.058567/2022-18

PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA que entre si celebram a UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL) e o COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO (Colômbia) o qual visa à cooperação acadêmica entre as partes.

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari, 514, *Campus* Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o n.º 32.479.123/0001-43, neste ato representada pelo seu Magnífico Reitor, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, brasileiro, casado, credenciado por Decreto do Exmo. Sr. Presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 23 de março de 2020.

E, de outro lado, o COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO situada em la Calle 12C No. 6 – 25, Bogotá, Colombia, neste ato representada por seu Reitor(a) JOSÉ ALEJANDRO CHEYNE GARCÍA.

Baseado no entendimento comum de que a cooperação entra ambas as instituições promoverá a pesquisa e outras atividades acadêmicas e culturas, decidem, pela presente resolução, executar este Protocolo de Intenções, que será regido pelos seguintes termos e condições.

**CLÁUSULA 1 – DO OBJETO**

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada UFES, e O COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO, doravante denominado UNIVERSIDAD DEL

PROTOCOLO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA entre la UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (Brasil) y EL COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO (Colombia) para la cooperación académica entre las partes.

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autoridad educativa en régimen especial, con domicilio en Avenida Fernando Ferrari, 514, *Campus* Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, inscrita en el CNPJ-MF con el nº 32.479.123/ 0001- 43, en este acto representado por su Magnífico Rector, Prof. PAULO SÉRGIO DE PAULA VARGAS, brasileño, casado, acreditado por Decreto del Exmo. Señor. Presidente de la República, publicada en el Diario Oficial del 23 de marzo de 2020.

Y por otro lado, EL COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO situado en la Calle 12C No. 6 – 25, Bogotá, Colombia, representada aquí por su Rector JOSÉ ALEJANDRO CHEYNE GARCÍA.

Basado en el entendimiento común de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá la investigación y otras actividades académicas y culturales, deciden, por la presente resolución, ejecutar este Protocolo de Intenciones, que se registrá por los siguientes términos y condiciones:

**CLÁUSULA 1 – OBJETO**

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, en adelante denominada UFES, y EL COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO en adelante denominado UNIVERSIDAD DEL ROSARIO



ROSARIO / UR concordam em promover a cooperação acadêmica entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, por meio de:

1. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. Elaboração conjunta de projetos de pesquisa;
3. Organização conjunta de eventos científicos e culturais;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. Intercâmbio de estudantes;
6. Intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa;
7. Cursos e disciplinas compartilhados.

#### **CLÁUSULA 2 – DA IMPLEMENTAÇÃO**

Para a implementação de cada caso específico de cooperação, ambas as instituições deverão preparar um programa de trabalho relativo às formas, aos meios e às responsabilidades, que será objeto de um Acordo Específico, a ser firmado entre as partes interessadas.

#### **CLÁUSULA 3 – DO FINANCIAMENTO**

Não haverá transferência de recursos financeiros entre os partícipes.

Parágrafo único: os projetos a serem executados em decorrência deste instrumento, e que importarem em aplicação de recursos financeiros, deverão ser objeto de outro instrumento específico, em que deverá constar o valor do repasse nos respectivos planos de trabalho.

#### **CLÁUSULA 4 – DAS EXIGÊNCIAS**

Os docentes, pesquisadores e estudantes participantes dos programas de cooperação, nos termos deste Protocolo, seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora, e deverão contratar um seguro médico-hospitalar internacional que cubra contingências médicas no país anfitrião durante todo o período de permanência e que inclua transferência médica e repatriação.

/ UR se comprometem a promover la cooperación académica entre ambas instituciones, en las áreas mutuas de conocimiento, mediante:

1. Intercambio de profesores e investigadores;
2. Desarrollo conjunto de proyectos de investigación;
3. Organización conjunta de eventos científicos y culturales;
4. Intercambio de información y de publicaciones académicas;
5. Intercambio de estudiantes;
6. Intercambio de miembros de su personal técnico y administrativo;
7. Cursos y temas compartidos.

#### **CLÁUSULA 2 – EJECUCIÓN**

A los efectos de la implementación de cada actividad de cooperación específica, ambas instituciones deberán preparar un programa de trabajo que describe las formas, los medios y las responsabilidades respectivas, que serán descritas en Acuerdo Específico, a ser firmado por las partes interesadas.

#### **CLÁUSULA 3 – DEL FINANCIAMIENTO**

No habrá transferencias de recursos entre los participantes.

Parágrafo único: los proyectos a ser ejecutados, derivados de este instrumento y que se traduzcan en la aplicación de recursos financieros, deberán ser objeto de otro instrumento específico en que tendrán que constar los valores transferidos en los respectivos planes de trabajo.

#### **CLÁUSULA 4 – REQUISITOS**

Los profesores, investigadores y estudiantes que participan de los programas de cooperación en virtud del presente Protocolo deberán cumplir con los requisitos de inmigración del país de la universidad de destino, y deberán contratar un seguro médico y hospitalario internacional que cubra las contingencias médicas en el país anfitrión durante todo el período de permanencia y deberá incluir traslado médico y repatriación.



#### CLÁUSULA 5 – DAS TAXAS ACADÊMICAS

Os estudantes envolvidos em intercâmbios deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem.

#### CLÁUSULA 6 – DA VIGÊNCIA

Este Protocolo de Intenções vigorará a partir da última data de assinatura pelas partes por um período de cinco (5) anos, podendo ser prorrogado por acordo das partes, mediante Termo Aditivo. Findo tal prazo, poderá ser reeditado o presente Protocolo de Intenções, com a concordância de ambas as Instituições, mediante o estabelecimento de um novo Protocolo de Intenções ou por meio de um acordo específico.

#### CLÁUSULA 7 – DO TERMO ADITIVO

Quaisquer modificações nos termos deste Protocolo de Intenções deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.

#### CLÁUSULA 8 – DA COORDENAÇÃO

Para constituir a coordenação do presente Protocolo de Intenções são indicados, pela Ufes:

- CAMILO ARTURO RODRÍGUEZ DÍAZ, Professor do Departamento de Engenharia Elétrica, camilo.diaz@ufes.br, +552740092644;
- Secretaria de Relações Internacionais – Coordenação de Acordos de Cooperação Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910. +55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205. acordos.internacional@ufes.br <http://www.internacional.ufes.br>.

E pela UR:

- CARLOS CIFUENTES, Profesor Principal de Carrera, Escuela de Ingeniería, Ciencia y Tecnología, Universidad del Rosario carlosan.cifuentes@urosario.edu.co
- LUISA FERNANDA GODOY, Canciller, Universidad del Rosario, luisaf.godoy@urosario.edu.co, Calle 12c # 6 – 25, Bogotá Colombia. +57 601 2970200

#### CLÁUSULAS 5 – HONORARIOS ACADÉMICOS

Los estudiantes de intercambio que participan en programas de intercambio pagarán los honorarios académicos, en su caso, a su institución de origen.

#### CLÁUSULAS 6 – VIGENCIA

El presente Protocolo de Intenciones tendrá una vigencia a partir de la última fecha de firma por las partes por un período de cinco (5) años, pudiendo ser prorrogado por acuerdo de las partes, mediante una Adenda. Vencido dicho plazo, el presente Protocolo de Intenciones podrá ser reeditado, con el acuerdo de ambas Instituciones, mediante el establecimiento de un nuevo Protocolo de Intenciones o mediante convenio específico.

#### CLÁUSULA 7 – ENMIENDAS

Cualquier cambio en los términos y condiciones del presente Protocolo de Intenciones entrará en vigor por medio de una Enmienda mutuamente aceptada por las partes firmantes.

#### CLÁUSULA 8 – COORDINACIÓN

Como coordinadores de este Protocolo de Intenciones, el siguientes son nombrados, por la parte de Ufes:

- CAMILO ARTURO RODRÍGUEZ DÍAZ, Profesor del Departamento de Ingeniería Eléctrica, camilo.diaz@ufes.br, +552740092644;
- Secretaria de Relaciones Internacionales – Coordinación de Acuerdos y Cooperación Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910. +55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205. acordos.internacional@ufes.br <http://www.internacional.ufes.br>.

Y por la parte de UR

- CARLOS CIFUENTES, Profesor Principal de Carrera, Escuela de Ingeniería, Ciencia y Tecnología, Universidad del Rosario carlosan.cifuentes@urosario.edu.co
- LUISA FERNANDA GODOY, Canciller, Universidad del Rosario, luisaf.godoy@urosario.edu.co, Calle 12c # 6 – 25, Bogotá Colombia. +57 601 2970200



#### **CLÁUSULA 9 – DO CANCELAMENTO**

O presente Protocolo de Intenções poderá ser cancelado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. Ficará assegurada a conclusão de quaisquer atividades em curso, bem como de todos os trabalhos acadêmicos, sem prejuízo de nenhuma das instituições envolvidas.

Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos programas de trabalho envolvidos, respeitadas as atividades em curso, as quais serão cumpridas antes de se efetivar o encerramento, assim como quaisquer outras responsabilidades ou obrigações cabíveis.

#### **CLÁUSULA 10 – DA ARBITRAGEM**

Questões que porventura surjam durante a vigência deste Protocolo que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por três (3) membros: dois (2) eleitos por cada instituição separadamente e um (1) por acordo mútuo das partes.

#### **CLÁUSULA 11 - DADOS PESSOAIS**

AS UNIVERSIDADES comprometem-se a cumprir rigorosamente as disposições gerais estabelecidas para a proteção de dados pessoais.

#### **CLÁUSULA 12 - EXCLUSÃO DE RELAÇÃO DE TRABALHO.**

As Partes exercerão suas atividades de forma autônoma e independente e utilizarão, sem qualquer subordinação legal entre elas, seus próprios colaboradores nas atividades, programas e/ou ações realizadas no âmbito deste Protocolo, que manterão sempre seu vínculo com a instituição de origem. Cada uma das Partes será responsável pelo pagamento de honorários, salários, subsídios, filiações, indenizações e outros benefícios legais ou extralegais que surjam devido

#### **CLÁUSULA 9 – RESCISIÓN**

El presente Protocolo de Intenciones podrá ser terminado en cualquier momento, por cualquiera de las partes, mediante una antecedencia mínima de 60 (sesenta) días. La conclusión de las actividades actuales, así como todas las obras académicas, estará asegurada, sin perjuicio de cualquiera de las instituciones participantes.

En caso de cualquier problema pendiente, las partes definirán, mediante un Instrumento de Terminación, las responsabilidades para el cierre de cada uno de los programas afectados por el cese, y las actividades en curso en el momento se completarán antes de la terminación, así como cualquier otro compromiso u obligación.

#### **CLÁUSULA 10 – ARBITRAJE**

Las cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de este Protocolo y que no puedan solucionarse de forma amistosa serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por tres (3) miembros: dos (2) elegidos por cada una de las instituciones separadamente y uno (1) por decisión mutua de las partes.

#### **CLÁUSULA 11 - DATOS PERSONALES**

LAS UNIVERSIDADES se comprometen a dar estricto cumplimiento a las disposiciones generales establecidas para la protección de datos personales.

#### **CLÁUSULA 12 - EXCLUSIÓN DE RELACIÓN LABORAL.**

Las Partes realizarán sus actividades de manera autônoma e independiente y utilizarán, sin que haya subordinação jurídica alguna entre éstas, a sus propios colaboradores en las actividades, programas y/o acciones que se realicen bajo el marco del presente Protocolo, quienes mantendrán en todo momento su vínculo con la institución de origen. Cada una de las Partes será responsable del pago de honorarios, salarios, subsidios, afiliaciones, indemnizaciones y demás



ou por ocasião das ações das pessoas a quem se vincula para a execução deste Protocolo.

#### **CLÁUSULA 13 - PROPRIEDADE INTELECTUAL**

AS UNIVERSIDADES reservam-se todos os direitos exclusivos que incidem sobre o seu capital intelectual (métodos, conhecimentos técnicos, ideias, conceitos, programas académicos, técnicas, métodos de análise, modelos, formatos, desenhos, licenças, software, ferramentas, know how, entre outros) e em geral sobre qualquer outra criação que tenham desenvolvido antes da assinatura deste Protocolo de Intenções.

As partes se reconhecem mutuamente como titulares legítimos dos direitos de propriedade intelectual que incidem sobre qualquer tipo de documento, produto e/ou metodologia originada por ocasião da celebração deste Memorando de Entendimento. Por meio do Anexo que está estruturado para cada uma das modalidades de cooperação contempladas neste Memorando de Entendimento, os direitos de propriedade intelectual aplicáveis serão especificados e reconhecidos de acordo com a natureza específica de cada caso.

#### **CLÁUSULA 14 - CONFIDENCIALIDADE E RESERVA**

As Partes concordam que as informações e documentações fornecidas por qualquer uma das UNIVERSIDADES, ou conhecidas por ambas no desenvolvimento do objeto pactuado, estão sujeitas a confidencialidade e, portanto, somente poderão ser utilizadas para o pleno cumprimento deste Protocolo de Intenções. Consequentemente, as partes não podem divulgar as informações que lhes são fornecidas a qualquer momento, a qualquer pessoa física ou jurídica, em nenhuma circunstância.

E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente Protocolo de Intenções para Cooperação Acadêmica em duas (2) vias, em

prestaciones legales o extralegales que sobrevengan por causa o con ocasión de la actuación de las personas que vincule para la ejecución del presente Protocolo.

#### **CLÁUSULA 13 - PROPIEDAD INTELECTUAL**

LAS UNIVERSIDADES se reservan todos los derechos exclusivos que recaen sobre su capital intelectual (métodos, conocimientos técnicos, ideas, conceptos, programas académicos, técnicas, métodos de análisis, modelos, formatos, diseños, licencias, softwares, herramientas, know how, entre otros) y en general sobre cualquier otra creación que hayan desarrollado con anterioridad a la suscripción del presente Protocolo de intenciones.

Las partes se reconocen mutuamente como titulares legítimos de los derechos de propiedad intelectual que recaigan sobre cualquier tipo de documento, producto y/o metodología que se origine con ocasión de la ejecución del presente Protocolo de intenciones. A través del Anexo que se estructura para cada una de las modalidades de cooperación contempladas en este Protocolo de intenciones, se especificarán y reconocerán los derechos de propiedad intelectual aplicables según la naturaleza específica de cada caso.

#### **CLÁUSULA 14 - CONFIDENCIALIDAD Y RESERVA**

Las Partes acuerdan que la información y documentación que sea suministrada por alguna de LAS UNIVERSIDADES, o conocida por ambas en el desarrollo del objeto convenido, está sujeta a confidencialidad y por lo tanto sólo podrá ser utilizada para el cabal cumplimiento del presente Protocolo de intenciones. En consecuencia, las partes no podrán revelar la información que les sea suministrada en ningún momento, a persona jurídica o natural alguna, bajo ninguna circunstancia.

Y habiendo así acordado y pactado, las partes suscriben el presente Protocolo de Intenciones para Cooperación Acadêmica en dos (2) originales



português e em espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito.

idénticos, en español y en portugués, a un mismo efecto.

Pela Universidade Federal do Espírito Santo:

Por la Universidad del Rosario

**PAULO SÉRGIO DE PAULA VARGAS**  
Reitor

**JOSÉ ALEJANDRO CHEYNE GARCÍA**  
Rector

**YURI LUIZ REIS LEITE**  
Secretário de Relações Internacionais

**LUISA FERNANDA GODOY**  
Canciller

Vitória/ES, \_\_\_\_\_.

Bogotá, (Fecha) 03/05/2022.